



By God's grace, we will press on to be...

靠著恩典，我們要竭力追求，成為...

1. A Christ-centered community with vibrant worship and fervent prayer.
一．一個以基督為中心，帶著活潑有力的敬拜與熱切禱告的群體。
2. Diverse in makeup but united in God's truth and genuine loving care.
二．一個多樣化，但在神的真道上合一，並以真誠的愛相待的群體。
3. An effective team serving joyfully with global and local impact for the Gospel.
三．一個喜樂事奉，滿有果效，在本地與遠處有影響力廣傳福音的團隊。
4. A blessing to other North-American Chinese churches as a resource and a positive model.
四．一間能夠提供資源，成為模範，以致能夠祝福其他北美華人教會的教會。

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日網上直播敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

你坐著為王；你的愛不離不棄
你的信實廣大

宣召
陳雲海弟兄
李佳璇姊妹
祈禱/榮耀頌
張凱長老

在禱告中敬拜

在讀經中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：提摩太前書 6:17-19
信息：「今世富足的人」

劉傳章牧師

三一頌/祝福/報告

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

你的居所何等可愛；因主的名；一生倚靠你

奉獻

讀經

羅馬書 9:6-14

信息

「信實公義的神無搞錯」- 羅馬書 9:6-18

回應：主信實無變

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：李嚴美航姊妹

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

讚美全能神；靠近主

序樂/宣召
程光雄執事
祈禱/榮耀頌

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：啓示錄 8:13
信息：「看見盼望聽見安慰(六)：禍哉！
禍哉！禍哉！」

陳建國弟兄
蒲介珉牧師

三一頌/祝福/報告

本月金句：「神的豐富、智慧和知識，是多麼高深啊！他的判斷是多麼難測，他的道路是多麼難尋！『誰知道主的心意，誰作過他的參謀？』『誰先給了他，以致他要償還呢？』」
因為萬有都是本於他，倚靠他，歸於他。願榮耀歸給他，直到永遠。阿們。」
羅馬書十一章卅三至卅六節(引自新譯本)

English Live Streaming Combined Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michelle Gu

Message Minister Jon Shumway
“Centering on Jesus - The Sabbath”

Benediction

Rockville/RCF - English

11:20 AM

Call to Worship Julie Liu

Praise Singing

Welcome Pastor Hugo Cheng

Announcements

Prayer

Message Pastor Hugo Cheng
“Trying Times, Trusting Times”

- Isaiah 30

Outline: 1. A Time to Reflect
2. A Time to Return
3. A Time to Refocus

Benediction

Monthly Scripture: “Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable his judgments, and his paths beyond tracing out! Who has known the mind of the Lord? Or who has been his counselor? Who has ever given to God, that God should repay him? For from him and through him and to him are all things. To him be the glory forever! Amen.”
Romans 11:33-36

教會動態

1. 主日網上直播敬拜：請上教會網站 cbcm.org > 上午講道直播
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂 11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契
10:00: 蓋城英語堂 11:30: 蓋城國語堂
2. 各堂網上月禱會: 8/28 週五晚 8 時 (洛城粵語堂, 7 時半).
3. 秋季主日學 9/6 開始: 請參本週報夾頁課程簡介, 並與課程老師報名.
4. 2020 年人口普查: 請記得完成今年的人口普查, 因為每一份的回應, 都關乎社區的整體福利; 及在未來十年中, 對學校、醫院、道路、及其他緊急並重大社會服務資源的資金撥款和投放。截止日期: 9/30. 請上此網站填寫問卷 (也有其他語言選擇): <https://my2020census.gov/>.
5. 新冠肺炎疫苗試驗: 如您有興趣參與在蒙郡的研究試驗, 請上網 <https://bit.ly/31t4F3o>.
6. 網上傳福音: 在疫情期間, 我們教會的一些弟兄姐妹在網上組成一個傳福音的團隊. 我們一起禱告, 用三福的方式向未信主的朋友傳講福音, 包括在中國大陸的朋友. 目前已經帶領至少 10 人信主. 您若有朋友願意聽福音, 請聯繫我們, 我們會與您一起向他們傳講福音. 請與林睿軒弟兄 lin.ruei.peter@gmail.com 或武敏姊妹 wumjng1128@gmail.com 聯繫.
7. 蓋城中文堂網上佈道會: 9/19 週六晚 7:30-9:00, 講員: 張德健教授, 題目: 人生的六大應許 (詩篇廿三篇), 請弟兄姐妹邀請朋友參加. 網路直播連結: <https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>, 詳情請聯繫梁鳳岐執事 frank.liang@cbcmgroups.org 並參夾頁 7.

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會: 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告. 請聯繫雷長老.
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
4. 國語堂網上主日學「傳福音與宣道」、「約翰福音(下)生命的救贖」、「小先知書(下)」、「細胞小組查經培訓」: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 vitus.cheng@cbcm.org.
6. 粵語堂網上主日學「殊途至路辨『異端』」、「公理婆理話『倫理』」: 上午 11:30, 請聯繫馬錦輝執事 eric.ma@cbcmgroups.org.

蓋城中文堂 301-216-9598

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告. 使用 Zoom 分小組 15 分鐘, 請登入 ID: 832 1129 8436.
2. 網上主日學「這是救恩」、「改變生命的小組」: 上午 10 時, 請聯繫王茂興長老 ted.wang@cbcm.org、張愛軍 ajun.zhang@cbcmgroups.org.
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時.
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30-8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Sunday Service Live Streaming: Visit cbcm.org > Live Streaming
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
2. Monthly Congregational Online Prayer Meeting: 8/28 Friday, 8:00 PM.
3. Fall Sunday School starts on 9/6: See all the class descriptions on page 8-14, and register with the teachers.
4. Be sure to complete the 2020 Census, because for every single response, it directly impacts the services our communities receive, for the next ten years, through funding for schools, hospitals, roads, and other emergency and essential services. Ends:9/30. Please go <https://my2020census.gov/> to complete the questionnaire with language support.
5. MC international students outreach training: Today, 2-3 PM. This training is a follow-up to the MC Information Meeting on 8/9. Would you like to join in God's mission to make disciples of all nations? God has a role for you to welcome and love the 2,000 international students at Montgomery College for the sake of the gospel. You will learn about: relational-based evangelism, arts of spiritual conversation, tips for cross-cultural interaction, and specific ways to be involved in the MC outreach. Zoom meeting link: <https://montgomerycollege.zoom.us/>. Please see the flyer on page 6.
6. COVID-19 vaccine trial in Montgomery County: If you are interested in participating in it, please visit this link: <https://bit.ly/31t4F3o>.
7. Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. We're going through James in large group. The Zoom link is sent through the YA Ministry listserv. If you'd like to be added to the listserv, contact yaministryleaders@cbcmgroups.org.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Online Adult Sunday School: Sundays, 9:45 AM
a) "When Life Falls Apart"- Guan Hsu, Debbie Hsu b) "Worship at Work"- Tim Tang
2. Teens Online Sunday School: Sundays, 10:00 AM
a) Answers to Hard Questions b) Attributes of God
c) Teens of the Bible d) Transitioning to College
3. Teens Weekly Devotionals:
• High Schoolers - Tuesdays, 4 PM • Middle Schoolers - Wednesdays, 4 PM.
4. Summer Chesed: Thursdays, 8 PM, via Zoom. For current and incoming college students, we will be studying 1 Peter. The Zoom link is sent through the Chesed listserv. If you would like to be added to the listserv, contact cbcmchesed@gmail.com.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests and praises: Please email them to becky.bly@cbcmgroups.org. Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM. (A) Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer via Zoom: Meeting ID: 862 3097 2893, Password: 956483; (B) Our next Congregational Prayer Night is on Wednesday, 8/26. Please join us.
4. Spiritual Retreat: Saturday 8/29, 8:00 - 11:00 Noon: Focusing on individual growth with no distraction. Location: Seneca Creek State Park (11950 Clopper Road, Gaithersburg, MD 20878); admission: \$3/person. (Rain date is Saturday 9/26).
5. Coworkers Meeting: Saturday 9/12, 9:00 - 11:00 AM via Zoom.
6. Outdoor Sunday Worship with Online Broadcast: 9/13. Location: Seneca Creek State Park (details above in #4).
7. Volunteers wanting to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, Worship - Esther Ho, and Children - Steven Chang.

MC Outreach Training

8/23 (SUN), 2-3pm (online using Zoom)

"Welcoming the Nations Among Us"

Would you like to join in God's mission to make disciples of all nations? This training is a follow-up to the MC Information Meeting on 8/9. God has a role for you to welcome and love the 2,000 international students at MC for the sake of the gospel. You will learn about:

- Relational-based evangelism (versus transactional)
- Arts of spiritual conversation: welcoming, praying, listening, asking questions, loving
- Tips for cross-cultural interaction and working with international students
- Specific ways to be involved in the MC international students outreach

Meeting link: <https://montgomerycollege.zoom.us/>
ID & Passcode: 959 4950 5765, 760529



Contact: Hon Lam, hlam@isionline.org



人生的

六大

應許

網上福音聚會

2020年9月19日
(週六)

時間：7:30 - 9 P.M.

地點：馬利蘭中華聖經教會-蓋城堂
18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD

講員：張德健教授

查詢：www.cbcm.org or 301-924-4855

Live streaming:

<https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>



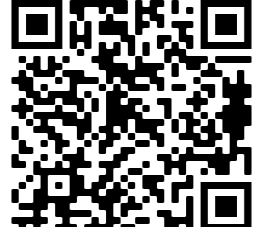
張德健教授出生於香港，畢業於台灣清華大學，獲得普林斯頓大學數學博士與輔仁大學榮譽理學博士。現任喬治城大學數學系主任與教授並兼任教務長中國事務顧問、武漢大學洛珈講座教授、臺灣清華大學客座講座教授。張教授常受邀至世界各處傳講耶穌基督的福音。

網上奉獻:教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 cbcm.org,點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問:finance.dept@cbcm.org.如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



郵寄奉獻:請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853.

Online Giving: CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit cbcm.org, and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: finance.dept@cbcm.org for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



Mail-in Giving: Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:
Finance Department
c/o CBCM
4414 Muncaster Mill Road,
Rockville, MD 20853

David & Lila Chang - OMF 張君旭夫婦—海外基督使團

Ministry: Campus ministry at Walailak University (WU) in South Thailand Word

事工: 泰南瓦萊拉克大學學生事工

- ◆ Praise God for our new international fellowship group meeting weekly at our home, and for their like-mindedness to reach out to WU community for the sake of the gospel. Pray that God will use the relationships each of us has to further His kingdom.
- ◆ Praise God for the start of the new school term at WU and for the increase of new students attending. Pray for God to help us restart the Thai Christian and International Christian student groups, which had stopped and lost momentum this year as a result of Covid-19. Pray also for opportunities to serve the WU community through English teaching.
- ◆ Praise God for providing a dorm assistant so that Caleb and Caden can both stay at the dorm in Chiang Mai. Caleb will be in Grade 9, and Caden will begin Grade 7 at Grace International School. Pray for good health and safety for the teachers and students, and for a good transition for our family as well.
- ◆ 我們現在每週在家裏舉行一次國際團契聚會;為著我們有相同的目標—想要藉此把福音傳到 WU 的社區而感謝神。求神使用我們每一個建立起來的人際關係去擴張祂的國度。
- ◆ 讚美主, WU 的新學期已經開始了,新生人數也增加了。求神幫助我們重新啓動泰國基督徒和國際基督徒的學生團體。由於新冠疫情,這些社團今年已停止聚會,也失去了衝勁。求神也讓我們有機會藉著英語教學來服事 WU 的社區。
- ◆ 感謝神,宿舍有了一個新的助理,使迦勒和卡登都能留在清邁的宿舍。迦勒今年將升入九年級,卡登將在國際恩典學校升入七年級。請為老師和學生們的健康和安全禱告,也為我們的家庭禱告,使我們能儘快適應。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Christians in Tajikistan report that their churches are frequently inspected by officials from the Committee on Religious Affairs, who use intimidation, blackmail, illegal searches and seizure of church property, and huge fines to put pressure on the Protestant congregations. Christians believe that the Committee's goal is to eradicate the Protestant Church, which includes many converts from Islam. Pray that these activities against them will cease.

在塔吉克斯坦的基督徒報告說,宗教事務委員會的官員經常對他們的教會進行盤檢。他們使用恐嚇、勒索、非法搜查、沒收教會財產、以及鉅額罰款等手段,對改革宗會眾施加壓力。基督徒們相信委員會的目標是要除滅改革宗教會,其中有許多自伊斯蘭教轉成基督教的信徒。我們為停止這些反教會的舉動而禱告。

洛城粵語堂

(一)關係之道在「真愛」

歐陽志鴻、李關蕙娟、譚永康

在世紀疫情下，人人都對「社交分隔」、「自我隔離」和「遙距上課」這些名詞，可謂耳熟能詳，但是人際關係是否只在疫情下才會疏離呢？現今科技的進步，資訊的發達，人與人的距離似乎是拉近了，「地球村」也成為民眾常用的詞彙。但是人與人的關係卻往往背道而馳，顯得越來越疏離。現代社會充斥著破裂的婚姻、不關心子女的父母、悖逆的兒女、不忠的朋友、勾心鬥角的伙伴。或許有幸我們沒有碰到這些事，但是如代溝問題、婆媳問題和辦公室爭戰等，都是逃避不了的難題。由此可見現實中的人際關係跟理想的是有一個差距，這境況實在是磨人，甚至是令人痛苦的。

主耶穌深知我們面對處理關係時的困境，也明白我們無可奈何時的沮喪。祂說：「我賜給你們一條新命令，是要你們彼此相愛。我怎樣愛你們，你們也要怎樣彼此相愛」【約十三：34】。在這裏，祂道出兩個人際關係的重點：彼此相愛和學效祂的樣式去愛。

今期主日學，我們參考【40天學真愛】這本書，學習耶穌教導我們六個處理關係的原則：優先化、行動化、不僵化、真實化、僕人化和推己及人化。不單是知識上的增長，更希望能引起大家反思，一同謙卑地向祂學習這以愛為中心的關係之道，實踐關係的更新，領受祂所應許豐盛的人生。

(二)都市閑情傳「福音」

梁斌、陸著偉、張古淑靈、林熾彪

請舉目向你生活的圈子觀看，嘗試將所有未信主的親人、朋友、同學、同事、鄰居、其它等的名字寫下來。可能你會發現和嚇了一跳，原來你有這麼多未信主的福音對象，需要福音的人實在很多！神已經將他們的靈魂和得救的機會，放在你身邊，等待你將這大好消息、與神和好的福音告訴他們。

本課堂將會介紹一些實際的步驟與方法，幫助信徒掌握福音基要內容，按部就班地從福音預工開始，繼而傳講福音，助人決志，將人完完全全的領到耶穌基督面前。

(三)薪火相傳學「門訓」

鄭會淦牧師

建立門徒是主耶穌基督對每個人的吩咐，也是我們教會的長期目標之一。但要建立門徒、使基督給教會的使命能薪火相傳，必須有建

立門徒的導師。本課程是基於導航會 Jim Putman 的 Real-Life Discipleship Training Manual，歡迎每一位正在建立門徒的導師、和有心成為導師的弟兄姊妹參加。並請在開課前與 Vincent Tong 聯絡，購買課本。

洛城國語堂

(一)成長與得勝的生命

劉炯、林豐年

聯絡：劉炯 240-406-7624 johnliu2004@gmail.com

《成長與得勝的生命》是我們教會設立的五門基礎必修課之第二門課。第一門課《這是救恩》讓我們深入且清楚地明白神的救恩；這門課則將注重於信仰的生命流露與生活的實踐。基督信仰並非只限於知識層上的認知，更要在日常生活中活出新的生命。這新生命是與主連接的生命、是有能力的生命、更是照亮這個世界的生命。本課程將以深入淺出的方式講解主要經文，引導大家發掘聖經真理和加深理解。同時會使用問題與討論來增進彼此的對話，以及與神的對話。

(二)帖撒羅尼迦前後

沈學書、張錦宇

聯絡：沈學書 703-534-1355 kyleshen@hotmail.com

聯絡：張錦宇 508-210-3921 jy Zhang23@yahoo.com

帖撒羅尼迦是羅馬統治下馬其頓的首府，保羅在第二次佈道旅程時，在那裏建立了教會。保羅在那短暫逗留後，就匆匆離開，因此一些剛離棄異教的新信徒在逼迫中很難得著外來的支持。保羅寫這封信的目的是鼓勵在試煉中的新信徒，堅定他們的信心，教導他們過聖潔敬虔的生活，勸勉他們不可漠視日常的工作，在盼望中等候主的再來。信中講述主再來的事，清晰如繪，這是保羅提到聖徒被提與主相遇的唯一書信，讓此書的重要性益增。他所強調的二次來臨的真理，成為信徒忍耐和盼望的泉源。

(三)出埃及記

華春明、陳召立

聯絡：陳召立 301-704-8066 michael_mchan@hotmail.com

「出埃及記」是聖經的第二卷書，也是摩西五經的第二卷書。它的主題是「帶來歸我」，神將祂的子民，從被捆綁之地帶出來歸祂，所以它是一本救贖之書。神因著祂的信實與慈愛，將以色列一族從為奴的捆綁中解救出來，要帶領他們進入應許的迦南美地。本書也預表耶穌基督的救贖，要將我們從罪的捆綁下解救出來，帶入與神相交的新生命裡。希望弟兄姊妹和我們一同來學習這一卷書，讓我們透過屬靈的眼光，一起與以色列人經歷上帝的奇妙救恩，從困苦無望中被拯救，並思想基督的寶貴救贖。

(四)教會歷史—宗教改革時期

趙建中、蔡蓓、李文雄

聯絡:趙建中 301-816-2967 ch3chao@yahoo.com

歷史學家都承認，16世紀的宗教改革，是教會歷史上最重要的一件事。這事件給教會的合一帶來極大的衝擊，也深刻的影響了教會的教義和生命。我們會試著從當時的歷史背景來了解宗教改革的必要和必然性。並進一步探討特別著名的改教家（路德，加爾文），和其他的改教家（墨蘭頓，慈運理等）的思想。我們也會一同思考改教運動在英語世界的影響，對羅馬天主教的挑戰，以及改教運動對我們的信仰告白，教會的記號和運作，基督徒的生活品格，和在歷史的定位。讓我們一起來目睹神奇妙的作為，祂藉著歷史上一群敬虔和忠心的領袖，將委身，學識和正統信仰成功的整合在一起，使他們滿有激情，一絲不苟的去傳揚和教導福音。他們的生命見證提醒我們要更加嚴謹的按著聖經的教導生活，帶領我們更好的去信靠基督。

(五)會員班(受洗/轉會)

任濤長老、李良平長老

聯絡:任濤長老 240-389-4316 tao.jen@cbcm.org

所有預備在聖誕節受洗或轉移會籍的弟兄姊妹，請務必參加此課程。課程內容關乎【我們的信仰，我們的教會】。從所信的基礎真理直到明白認識馬利蘭中華聖經教會的組織架構和目標願景，以及如何活出我們所信的。

*******敬請國語堂的弟兄姊妹踴躍報名參加主日學課程！當您選定所要參加的課程之後，請送一封電郵給該課程的聯絡人，說明您計劃參加的課程，並提供您的中英文姓名、電話號碼、及電郵地址。除了您常用的電郵地址之外，最好也能提供教會所給您的電郵地址 (firstname.lastname@cbcmgroups.org)，以方便該班老師建立 Microsoft Teams 的班級群組和製作學生上課的點名單。謝謝您的參與及配合！

ENGLISH

(1) Conflict Resolution

Minister Isabel Lee/English Pastoral Staff

Most of us prefer peace and harmony in our relationships, but in real life conflict is inevitable. Why does conflict occur? How do we handle them biblically when they happen? What benefits can conflict resolution provide? During this quarter we will study conflict resolution from the Scriptures and the teachings of Jesus and see how they apply to groups, when you are in leadership position, in marriage, among friends, at work, at home, and relationships at church. We welcome you to join us to turn conflicts into opportunities for growth and change.

(2) Leviticus: Living in God's Presence

Cliff Soon

How do you see God? How do you feel Sunday morning? Excited, or not very? Maybe it's time to take another look at worship!

The book of Leviticus is mystifying to many Christians. Its talk of sacrifices and offerings and laws seems distant and alien to us. However, to the people of God, it was good news. For Jewish kids, it was the first book of the Scriptures they were taught at school. And without it, the rest of the Bible, including the Gospel, sacrifice, atonement, law, and grace, doesn't make much sense.

For "Leviticus is good news. It is good news for sinners who seek pardon, for priests who need empowering, for women who are vulnerable, for the unclean who covet cleansing, for the poor who yearn for freedom," for the marginalized, for families, for animals, for creation. It tells us how to live in the presence of a holy God, what He has done for us, and what He expects of us as a holy people. Through studying it, we will see God with new eyes, and worship Him with a new joy.

(3) Membership Class (Transfer/Baptism)

Elder George Liu

This class will study the basic doctrines of Christianity. The class consists of 4 modules: a) Understanding our salvation b) Knowing God c) Loving God's church & d) Discipleship & Service. It is for those who are interested in getting baptized into the Christian faith or for those who would like to transfer their membership to CBCM. It is also open to all who would like to grow in their understanding of the basic truths of our faith and our church.

TEENS:

Book of John

Teens Group will be going through the book of John, learning the essentials about the teaching of Jesus and his gospel consisting of his life death and resurrection.

11th-12th grade – Adam Tong, Mike Sun

9th-10th grade – Jiyon Cheng, Derek Chiu

Middle School Girls - AYD Dorothy, Teresa Chien, Debra Chiu

Middle School Boys - Pastor Steve, Laurence Jao, Terry Lee, Paul Li

CHILDREN:

Children Worship and Sunday School

Why - Besides family worship, online Kingdom Kids (pre-K to Kindergarten) and Kingdom Builders (1st to 5th graders) give children a venue to stay connected with teachers and other children to worship God and

grasp the uniqueness of Jesus Christ - how He is unlike any other who walked the earth.

What - Using the Gospel Project curriculum, a team of KK and KB teachers will teach the truth in love with large and small groups discussion.

When - To better serve all congregations, the online worship and SS starts at 1:15 PM and ends at 2:00 PM.

Where - Online worship and SS is conducted via ZOOM with hymns and spiritual songs, large-group Bible lesson, and small group discussion to reinforce life applications.

How - Parents with children who attend KK and KB the last two quarters have been notified to confirm attendance. If your children like to sign-up, please contact David Tong via email (david.tong@cbcmgroups.org).

蓋城國語堂

(一) 尼希米記

謝瑞翰長老

以色列國在公元前 722 年被亞述滅掉，之後猶大國三次被擄 (606 BC, 597 BC, 586 BC)。以色列人最黑暗的歷史，就是在被擄七十年的時期。在這七十年間，他們亡國、聖殿及耶路撒冷的城牆被拆毀；他們生活在悲痛的時刻裏。以色列人被俘擄到亞述、巴比倫，流落異邦，接受異邦的文化和教育；因這緣故，他們的信仰，以及對神的愛和對神的信心就漸漸失去。感謝神！七十年滿了，神興起幾位領袖和先知，帶領以色列人分三批的返回耶路撒冷，返回自己的京城，一起重建聖殿，重建聖城，恢復神的光榮。第三批的歸回，就是我們要讀的尼希米他們的歸回。尼希米的使命是重建城牆，他一步一步地作恢復祂的工作，把神兒女們從原來沒有城牆，完全沒有保護、界線、毫無見證的生活中拯救出來，讓他們不僅有城牆，而且能在城牆上榮耀神，敬拜神。盼望在這季主日學，我們一起來思想這個重要的信息，一同起來重新建造：重建你敬拜的生活，重建你的靈命，重建你的見證！

(二) 慕道班

趙楊永紅

慕道班是一個輕鬆愉快的談天論「道」的時間，針對慕道友的屬靈狀況，用聖經引導無神論者相信有神；信錯神的，能夠認識耶穌是誰，以及為什麼只有耶穌是唯一的救主、三位一體的真神。目的是讓慕道友認識人的本相、上帝的救恩，從而接受福音。課堂結構由對話、問題解答和嚴謹的教材組成，最後一課以福音和呼召結束。

(三) 會員班 (受洗/轉會)

王茂興長老

所有預備在今年聖誕節受洗或轉移會籍的弟兄姊妹，請務必參加此堂課程。課程內容關乎我們的信仰和我們的教會，從所信的基础真理直到明白認識馬利蘭中華聖經教會的組織架構，以及如何活出所信。

2020 秋季主日學課程綜覽

2020 Fall Quarter Sunday School Classes Summary

洛城堂 Rockville Campus

粵一: 關係之道在「真愛」

粵二: 都市閑情傳「福音」

粵三: 薪火相傳學「門訓」

國一: 成長與得勝的生命

國二: 帖撒羅尼迦前後書

國三: 出埃及記

國四: 教會歷史—宗教改革時期

國五: 會員班 (受洗/轉會)

蓋城堂 Gaithersburg Campus

國一: 尼希米記

國二: 慕道班

國三: 會員班 (受洗/轉會)

English R & G

Eng. 1: Conflict Resolution

Eng. 2: Leviticus: Living in God's
Presence

Eng. 3: Membership Class
(Transfer/Baptism)

CBCM Teens:

Book of John

1. 11th-12th Graders

2. 9th-10th Graders

3. Middle School Girls

4. Middle School Boys

CBCM Children: KK or KB:

Please contact your teacher for the class link

請與您的老師聯繫以取得課程的網上連結

Today 今日 8/23

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, cbcm.org → Live Streaming → Rockville English/RCF.
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 cbcm.org

Tuesday 週二 8/25

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study (break), will resume on 9/8
洛城堂: 天路國語婦女查經(暫停), 9/8 恢復聚會

Wednesday 週三 8/26

- CBCM-R: No Kindness Mandarin Women's Bible Study (in summer break)
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 暑假暫停聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

Thursday 週四 8/27

- CBCM-R: Community Center Activity - 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams
洛城堂: 社區中心活動-上午 10 至 11 時半, 網上聚會
- Summer Chesed : 8 PM, via Zoom, Thursdays until 8/27
暑期 Chesed (大專學生) 網上聚會: 晚上八時, 每週四(至 8/27)

Friday 週五 8/28

- CBCM-R&G: Online Monthly Prayer Meeting, 8 PM (RC, 7:30 PM)
洛城堂/蓋城堂: 網上月禱會, 晚上八時 (洛城粵語堂七時半)
- CBCM-R: No Online Teens Group, until 9/11
洛城堂: 沒有少年團契網上聚會, 直至 9/11
- CBCM-R: No AWANA (summer break)
洛城堂: AWANA 兒童節目暫停(暑假)
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會

Congratulations 恭賀:

- Congratulations to Vincent & Sarah Ho (CBCM-RE) for their baby girl named Lucy Eleanor who was born on 8/18.
恭喜何健兒, 雷艾怡夫婦(洛城英語堂)於8/18蒙神賜一女兒, 取名綺光, 母女平安。
- Congratulations to Xiaoyi Wang & Edward Wang (CBCM-RE) who were united in marriage yesterday (8/22). May God bless their marriage.
恭喜津穎弟兄與瀟逸姊妹(洛城英語堂)於昨日(8/22)在主裡締結婚約, 願主賜福他們的婚姻。

網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語	殊途歪路辨「異端」	國語	傳福音與宣道
	11:30am	公理婆理話「倫理」	11:30am	約翰福音(下)-生命的救贖
				小先知書(下)
				細胞小組查經培訓
English Rockville	9:45am	When Life Falls Apart	Youth	Answers to Hard Questions
		Worship at Work	10:00am	Attributes of God
				Attributes of God
				Transitioning to College
蓋城堂 Gaithersburg	國語	這是救恩, 改變生命的小組		
	10:00am			
	English/ Youth			
	11:45am			

上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
201	100	144	42	-	72 (M) 48 (E)	- (Children)

上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

126	47	30		60	28 (M) - (E)	- (Children)
-----	----	----	--	----	--------------	--------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施恩 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$36,931.45	\$5,550.00	\$219.00	\$525.00	\$730.00	\$20.00	\$550.00	\$500.00

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant: Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway
Mandarin Young Adult Minister: Jeff Ji

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董澤強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道
國語堂青年事工傳道: 李豐羽傳道